



大会

Distr.  
LIMITED

A/CN.4/L.734/Rev.1  
21 July 2008

CHINESE  
Original: ENGLISH

国际法委员会

第六十届会议

2008年5月5日至6月6日和

7月7日至8月8日，日内瓦

国际法委员会第六十届会议工作报告草稿

报告员：保拉·埃斯卡拉梅亚女士

第七章

国际组织的责任

修订稿

目 录

	<u>段 次</u>	<u>页 次</u>
A. 导 言 .....	1 - 2	2
B. 本届会议审议此专题的情况 .....	3 - 38	3
1. 特别报告员介绍其第六次报告 .....	11 - 20	4
2. 辩论摘要 .....	21 - 37	9
(a) 一般评论 .....	21 - 22	9
(b) 反措施 .....	23 - 37	9
(一) 一般意见 .....	23 - 28	9
(二) 对条款草案的具体评论 .....	29 - 37	10
3. 特别报告员的总结 .....	38	12

## 第七章

### 国际组织的责任

#### A. 导 言

1. 委员会第五十四届(2002 年)会议决定将“国际组织的责任”专题列入委员会工作方案并任命乔治·加亚先生为本专题的特别报告员。<sup>1</sup> 委员会在同届会议上设立了一个关于本专题的工作组。工作组在其报告<sup>2</sup> 中简要讨论了这一专题的范围、这一新项目与“国家对国际不法行为的责任”条款草案的关系、行为归属问题、与成员国对归于国际组织的行为的责任有关的问题以及与国际责任的内容、责任的履行和争端的解决有关的问题。在第五十四届会议结束时，委员会通过了工作组的报告。<sup>3</sup>

2. 委员会从第五十五届(2003 年)到第五十九届(2007 年)会议，收到并审议了特别报告员的五次报告，<sup>4</sup> 并暂时通过了第 1 至第 45 [44] 条草案。<sup>5</sup>

---

<sup>1</sup> 《大会正式记录，第五十七届会议，补编第 10 号》(A/57/10 和 Corr.1)，第 461-463 段。委员会第五十二届(2000 年)会议决定将“国际组织的责任”专题列入委员会长期工作方案(同上，《第五十五届会议，补编第 10 号》(A/55/10)，第 729 段)。大会 2000 年 12 月 12 日第 55/152 号决议第 8 段表示注意到委员会关于长期工作方案的这项决定，还注意到委员会 2000 年报告所附的这一新专题的提纲。大会 2001 年 12 月 12 日第 56/82 号决议第 8 段请委员会开始进行“国际组织的责任”专题的工作。

<sup>2</sup> 《大会正式记录，第五十七届会议，补编第 10 号》(A/57/10 和 Corr.1)，第 465-488 段。

<sup>3</sup> 同上，第 464 段。

<sup>4</sup> A/CN.4/532(第一次报告)、A/CN.4/541(第二次报告)、A/CN.4/553(第三次报告)、A/CN.4/564 和 Add.1 和 2(第四次报告)、A/CN.4/583(第五次报告)。

<sup>5</sup> 第 1 条至第 3 条草案在第五十五届(2003 年)会议通过、第 4 条至第 7 条草案在第五十六届(2004 年)会议通过、第 8 条至第 16[15]条草案在第五十七届(2005 年)会议通过、第 17 条至第 30 条草案在第五十八届(2006 年)会议通过、第 31 条至第 45[44]条草案在第五十九届(2007 年)会议通过。

## B. 本届会议审议此专题的情况

3. 委员会本届会议收到了特别报告员的第六次报告(A/CN.4/597)，以及迄今为止从各国际组织发来的书面意见。<sup>6</sup>

4. 委员会在 2008 年 5 月 9 日至 16 日举行的第 2960 至第 2964 次会议上审议了特别报告员的第六次报告。委员会在 2008 年 5 月 16 日举行的第 2964 次会议上决定将第 46 至第 51 条草案提交起草委员会。在同次会议上，委员会设立了一个工作组，审议反措施问题以及是否应在条款草案里加上一项关于可否提出要求的规定。

5. 应工作组的建议，委员会在 2008 年 5 月 29 日举行的第 2968 次会议上决定将关于可否提出要求的另外一项第 47 条之二草案提交起草委员会。<sup>7</sup>

6. 由于多数委员赞成在条款草案里加上处理反措施问题的条款，于是委员会讨论了若干相关的问题。委员会首先审议了是否及在多大程度上应区分国际组织成员和非成员在这方面的法律立场的问题。委员会的结论是，应当加上一个新的条文草案，说明只要该组织的规则提供合理的手段，能确保该组织履行条款草案第二部分所规定的义务，则国际组织的受损害成员不得对该组织采取反措施。其次，工作组商定，条款草案应说明，在采取反措施时应考虑到目标组织的特性。最后，工作组建议，条款草案不应考虑区域经济一体化组织代表其受损害成员采取反措施的可能性。

---

<sup>6</sup> 根据委员会的建议(《大会正式记录，第五十七届会议，补编第 10 号》及更正(A/57/10 和 Corr.1)，第 464 和第 488 段以及同上，《第五十八届会议，补编第 10 号》(A/58/10)，第 52 段)，秘书处历来每年向国际组织分发委员会报告中的有关章节，要求它们发表意见，并且要求它们向委员会提供它们能够提供的任何有关材料。各国政府和各国际组织的评论，可参看 A/CN.4/545, A/CN.4/547, A/CN.4/556, A/CN.4/568 和 Add.1, A/CN.4/582 以及 A/CN.4/593 和 Add.1。

<sup>7</sup> 特别报告员起草的第 47 条之二草案案文如下：

### 可否提出要求

1. 如果不是按照涉及国籍的任何可适用的规则提出要求，则受害国不得援引一国际组织的责任。

2. 如果一项要求须遵守关于用尽当地救济的任何可适用规则，那么在未用尽任何可利用的有效救济时，则受害国或受害国际组织不得援引另一国际组织的责任。

7. 在 2008 年 7 月 15 日第 2978 次会议上，委员会收到由工作组主席提交的工作组口头报告。委员会将第 52 条至第 57 条第 1 款草案连同工作组的建议一并提交起草委员会。

8. 委员会于 2008 年 6 月 4 日第 2971 次会议上审议并通过了第 46 条至第 53 条草案(下文 C.1 节)。

9. 委员会在…年…月…日第…至第…次会议上，通过了第…条至第…条草案的评注(下文 C.2 节)。[…]

10. 在 2008 年…月…日第…次会议上，委员会审议了起草委员会的报告并注意到关于反措施的第 54 至 60 条草案。

### 1. 特别报告员介绍其第六次报告

11. 特别报告员在介绍其第六次报告之前表示，他的第七次报告将处理某些未决问题，例如条款草案的最后规定和国家对国际组织行为的责任一章应处的位置。第七次报告还有机会回复国家和国际组织对委员会暂时通过的条款草案的意见，并在必要时对条款草案提出某些修正意见。

12. 特别报告员第六次报告处理国际组织的责任的实施问题，它与以往报告一样，沿用了国家对国际不法行为的责任条款草案的一般写法。与条款草案第二部分采取的处理办法一样，关于国际组织责任的实施的条款草案也仅是处理了一国或一国际组织援引另一国际组织的责任的问题。另外，国家对国际组织的责任的实施问题被置于条款草案范围之外。

13. 第 46 条草案<sup>8</sup> 按照国家责任条款草案第 42 条所载的标准，给出了“受害”国或国际组织的定义。

---

<sup>8</sup> 第 46 条草案案文如下：

#### 一受害国或国际组织援引责任

一国或一国际组织有权在下列情况下作为受害方援引另一国际组织的责任，如果被违反的义务是：

- (a) 个别地对该国或前一国际组织承担的义务；
- (b) 对包括该国或前一国际组织在内的若干方面或对整个国际社会承担的义务，而且对该义务的违反：
  - (一) 特别影响到该国；或
  - (二) 具有如此性质以致会根本改变作为该义务当事相对方的所有其他国家在继续履行该义务上所处的地位。

14. 第 47 条草案<sup>9</sup> 和第 48 条草案<sup>10</sup> 在略作调整的情况下，沿用了关于国家责任的相应条款。出现的一个问题是，条款草案是否也应像国家责任第 44 条那样，处理要求所涉的国籍问题和用尽当地救济问题。在特别报告员看来，在实施国际组织的责任问题上，适用这类要求的情况很有限，远不如国家间关系的情况，故在本条款草案里，可以略去要求所涉及的国籍问题和用尽当地救济问题。

15. 第 49 条草案<sup>11</sup> 和第 50 条草案<sup>12</sup> 分别处理多个受害实体和多个责任实体的问题，以国际责任相应条款为范本，但具体提到国际组织成员的责任仅是附属责任这种情况。

---

<sup>9</sup> 第 47 条草案案文如下：

#### 第 47 条草案

##### 一受害国或国际组织通知其要求

1. 援引一国际组织责任的受害国应将其要求通知该组织。
2. 援引另一国际组织责任的受害的国际组织应将其要求通知前一组织。
3. 受害国或国际组织可具体指明：
  - (a) 从事一项持续性不法行为的责任组织应如何停止该不法行为；
  - (b) 应根据第二部分的规定采取哪种赔偿形式。

<sup>10</sup> 第 48 条草案案文如下：

#### 第 48 条草案

##### 援引责任权利的丧失

在下列情况下不得援引一国际组织的责任：

- (a) 受害国或国际组织已以有效方式放弃要求；
- (b) 受害国或国际组织基于其行为应被视为已以有效方式默许其要求失效。

<sup>11</sup> 第 49 条草案案文如下：

#### 数个受害实体

在数个实体由于一个国际组织的同一国际不法行为而受害的情况下，每一受害国或国际组织可分别援引实施了该国际不法行为的国际组织的责任。

<sup>12</sup> 第 50 条草案案文如下：

#### 数个责任实体

1. 在一个国际组织和一个或更多国家或其他组织为同一国际不法行为负责任的情况下，可对每个责任实体援引涉及该行为的责任。但如果一个实体的责任只是次要责任，只有在援引主要责任不导致赔偿的情况下才会援引次要责任。

2. 第 1 款：

- (a) 不允许任何受害国或受害国际组织追偿多于所受损失的赔偿；
- (b) 不妨碍赔偿实体对其他责任实体的任何追索权利。

16. 第 51 条草案<sup>13</sup> 处理一受害国或受害国际组织以外的实体援引责任的问题，它以国家责任第 48 条为范本。然而也作了一些调整，涉及被违反的义务对整个国际社会承担时，一国际组织援引另一国际组织的责任的权利。根据从各国和各国际组织收到的评论，这项权利是否存在似乎取决于该组织是否负有保护该义务所基于的国际社会利益的职责。这一限定反映在第 51 条草案第 3 款里。

---

<sup>13</sup> 第 51 条草案案文如下：

一受害国或受害国际组织以外的实体援引责任

1. 受害国或受害组织以外的任何国家或国际组织有权按照第 4 款援引国际组织的责任，条件是被违背的义务是对包括援引责任的国家或组织在内的实体集团承担、并为保护该集团的集体利益而确立。

2. 受害国以外的任何国家有权按照第 4 款援引国际组织的责任，条件是被违反的义务是对整个国际社会承担。

3. 不属于受害组织的任何国际组织有权按照第 4 款援引另一国际组织的责任，条件是被违反的义务是对整个国际社会承担，而且援引责任的组织负有保护该义务所基于的国际社会利益的职责。

4. 有权按照前几款援引责任的任何国家或国际组织可要求责任国际组织：

(a) 按照第 33 条的规定，停止国际不法行为，并提供不重复的承诺和保证，

(b) 按照第二部分的规定履行向受害国或受害国际组织或被违背之义务的受益人提供赔偿的义务。

5. 受害国或受害国际组织按照第 47 条和第 48 条援引责任的要求适用于有权按照前几款规定采取行动的国家或国际组织援引责任。

17. 第 52、<sup>14</sup> 53 <sup>15</sup>、54 <sup>16</sup>、55 <sup>17</sup> 和 56 条 <sup>18</sup> 草案涉及反措施，以国家责任相应条款为范本。似乎没有理由笼统地排除掉受害国可以针对责任国际组织采取

<sup>14</sup> 第 52 条草案案文如下：

#### 第 52 条草案

##### 反措施的目的和限制

1. 一受害国或国际组织只在为促使一国际不法行为的责任国际组织遵守第二部分规定的义务时，才可对该国际组织采取反措施。
2. 反措施限于暂不履行对责任国际组织采取措施的一国或国际组织的国际义务。
3. 反措施应尽可能容许恢复履行有关义务。
4. 如果一国际组织对一国际不法行为负有责任，则该组织的受害成员对该组织采取的反措施只有在在不违背同一组织的规则时才可采用。
5. 如果一国际不法行为的责任国际组织是受害国际组织的成员，则受害组织对其成员组织采取的反措施只有在在不违背本组织的规则时才可采用。

<sup>15</sup> 第 53 条草案案文如下：

#### 第 53 条草案

##### 不受反措施影响的义务

1. 反措施不得影响下列义务：
  - (a) 《联合国宪章》中规定的不得实行武力威胁或使用武力的义务；
  - (b) 保护基本人权的义务；
  - (c) 禁止报复的人道主义性质的义务；
  - (d) 依一般国际法强制性规范承担的其他义务。
2. 采取反措施的国家或国际组织仍应履行其下列义务：
  - (a) 实行受害国或国际组织与责任国际组织之间任何可适用的现行解决争端程序；
  - (b) 尊重责任国际组织人员及同一组织的馆舍、档案和文件之不可侵犯性。

<sup>16</sup> 第 54 条草案案文如下：

#### 第 54 条草案

##### 相 称

反措施必须和所遭受的损害相称，并应考虑到国际不法行为的严重程度和有关权利。

<sup>17</sup> 第 55 条草案案文如下：

#### 第 55 条草案

##### 与采取反措施有关的条件

1. 一受害国或国际组织在采取反措施以前应：
  - (a) 根据第 47 条要求责任国际组织按照第二部分的规定履行其义务；
  - (b) 将采取反措施的任何决定通知责任国际组织并提议与该组织进行谈判。
2. 虽有第 1 款(b)项的规定，受害国或国际组织可采取必要的紧急反措施以维护其权利。
3. 在下列情况下不得采取反措施，如已采取，务必停止，不得无理拖延：
  - (a) 国际不法行为已经停止，并且
  - (b) 已将争端提交有权作出对当事国具有约束力之决定的法院或法庭。
4. 若责任国际组织不秉诚履行解决争端程序，第 3 款即不适用。

<sup>18</sup> 第 56 条草案案文如下：

#### 第 56 条草案

##### 终止反措施

一旦责任国际组织按照第二部分履行其与国际不法行为有关的义务，即应尽快终止反措施。



反措施这种情况。另外，虽然实践当中确有国际组织针对责任国采取反措施的一些例子，但好几个国家在提交给委员会的意见里认为，一受害组织原则上可以在与国家相同的条件下诉诸反措施。然而在国际组织与其成员的关系上，反措施不大可能适用。因此第 52 条草案第 4 和第 5 款规定了例外。

18. 第 57 条草案<sup>19</sup> 处理了两个单独的问题。第 1 款对应了国家责任第 54 条但稍作了变动，这是一项“不妨碍”条款，涉及非第 46 条草案意义上“受害”的国家或国际组织针对责任国际组织而采取的“合法措施”。在第 57 条草案第 1 款案文里，提到“第 51 条第 1 款”的地方应改为“第 51 条第 1 至第 3 款”。

19. 第 57 条草案第 2 款涉及这样的情况：区域性经济一体化组织的成员已将某些事务的处理权完全转让给了该组织。由于组织的成员不再能够诉诸影响这些事务的反措施，故允许这一组织应一受害成员的请求为其针对另一组织采取反措施，同时须遵守相称性原则。

20. 在通过关于反措施的条款草案之后，委员会便弥补了解除非法性的情况一章故意留下的缺陷，而第 19 条草案则推迟到结合国际组织的责任实施问题讨论反措施问题时再拟订。在其第七次报告里，特别报告员将讨论另一问题，即第 19 条草案是否也应包含受害国际组织对一责任国采取的反措施，这个问题在讨论国际组织的责任的实施问题时没有处理。

---

<sup>19</sup> 第 57 条草案案文如下：

受害国或国际组织以外的  
实体采取的措施

1. 本章不妨碍依第 51 条第 1 款有权援引另一国际组织责任的任何国家或国际组织，对该另一国际组织采取合法措施以确保停止该违反行为以及使受害方和被违背的义务的受益人得到赔偿。

2. 如果一受害国或国际组织已将对某些事务的管辖权移交其作为成员的区域经济一体化组织，在受害成员提出要求时，该组织可代表受害成员对责任国际组织采取影响到那些事务的反措施。



## 2. 辩论摘要

### (a) 一般评论

21. 一些委员赞成特别报告员的建议，即在完成一读之前，应参照各国和国际组织提交的所有评论对暂时通过的条款草案加以审评。另一种意见认为，委员会不宜这样做，因为委员会目前应集中精力拟订一套前后一致的条款草案，而不受任何政治考虑的影响。

22. 一些委员提议，委员会与各国际组织的法律顾问应举行一次会议，对本专题提出的包括反措施在内的各种问题进行具体讨论。

### (b) 反措施

#### (一) 一般意见

23. 对于在什么条件下国际组织可成为反措施的对象，或可诉诸反措施，委员们意见不一。某些委员反对将反措施条款列入，而另一些委员委员会赞成拟订这类条款。好几位委员支持设立一个工作组，专门审议反措施问题。

24. 一些委员认为，没有理由将反措施限定在国家间关系的范围内。在这方面，有委员说，某些适用于国家间关系的规则可比照适用于国家与国际组织之间，或国际组织相互之间的关系。有的委员建议，条款草案还应包括国际组织对一国采取的反措施。然而，在对国际组织采取反措施的问题上，好几位委员要求采取谨慎做法，这是考虑到这方面的实践有限，这些反措施的法律制度存在着不确定性，并且有可能引起滥用的危险。还有委员说，反措施应是例外措施。一些委员认为，在本条款草案所涉及的情况中不应提供反措施，他们认为在原先的国家责任条款中也本不应该接受反措施。还有委员提出，国际组织诉诸反措施的可能性似仅限于在涉及该组织的条约关系中不履行约定义务。

25. 一些委员认为，在反措施问题上，国际组织与其成员的关系以及国际组织与非成员的关系，这两种关系应区别对待。

26. 一些委员指出这样的事实：欧洲联盟内部的实践以及欧洲联盟与世贸组织关系的实践不能构成在此问题上得出一般规则的基础。这尤其是因为欧洲联盟具有特殊性，这是一个经济上高度一体化的组织，其成员已经没有能力在经济领

域采取反措施或对反措施作出反应。在一些委员看来，世贸组织系统内的报复行动属于契约性质的，属于特别法律制度的范围；有委员还说，这种报复行动应受制于条约法，而不是受制于反措施制度。

27. 对于联合国安全理事会所实行的制裁，能否视为反措施，委员会里意见不一。好几名委员认为，这种制裁措施服从一种不同的制度，因此应该在本专题范围之外。为了支持这一立场，他们提到制裁措施的惩罚性质，以及其主要目的是维护国际和平与安全，而不是实施国际法义务。另一种意见认为，安全理事会的制裁措施在某些情况下从本质上讲可以视为反措施，因为它们针对的是违反了国际法的国家，而且目的往往是制止国际不法行为。有的委员还问，在安全理事会实行非法制裁时，被制裁的国家是否有权针对该组织以及实施制裁的那些国家采取反措施。

28. 有的委员提出，国际组织按照其内部规章针对其成员采取的措施应视为制裁措施，而不是反措施。还有委员指出，反措施必须区别于其他类型的措施，包括在条约义务被实质性违反时而采取的那些措施，这些措施需遵从条约法。

## (二) 对条款草案的具体评论

29. 一些委员对第 52 至 56 条草案笼统地表示支持。

### 第 52 条草案、反措施的目标和范围

30. 对于第 52 条草案，好几名委员强调国际组织规章具有决定性作用，能够确定一个组织可否针对其成员诉诸反措施或成为其成员反措施的目标。有的委员提议，国际组织与其成员之间的争端应尽可能按照该组织的规章和内部程序加以解决。还有委员强调，不能由于其成员采取单方面反措施而危害到国际组织的生存和恰当运作。对于受害组织采取的反措施，有的委员对下述问题表示疑问：所暗含的职权概念能否构成足够的基础，使国际组织有权诉诸反措施。

31. 一些委员对第 52 条草案第 4 和第 5 款中提到组织规章表示支持。然而有的委员提议，第 52 条第 4 款应该重新措词，以便作出这样的澄清：国际组织的一个成员如果认为自己受到该组织的伤害，作为一般规则不能诉诸反措施，除非这样做符合该组织的特性和规章。在第 5 款里也应相应地采取类似的措词。另一项

建议说，“不违背”应改为“允许的”。还有委员提议，应加上一个第一款之二，对受害组织诉诸反措施的权利加以限制，这种权利应仅限于载于其组织文书或其内部规章中的情况。在组织的规章没有论述反措施的情况下，有委员提议在第 52 条第 4 款和第 5 款里宣布，禁止会严重影响反措施所针对的组织中的地位或危害其运作或存在的反措施。

32. 另一种意见认为，第 52 条草案应该很大程度上重新拟订，以便能够限制国际组织采取的反措施，使之限于这样的情况：已经将职权转给一国际组织，而该组织为了实施这种职权而采取反措施。

33. 一些委员赞同特别报告员的意见，认为国际组织的内部规章只对于该组织与其成员的关系具有意义，然而委员会另一些委员认为，非成员也可以要求国际组织在采取反措施时遵守其内部规章。有的委员尤其建议，第 52 条草案应宣布，反措施所针对的国家和国际组织无论是不是诉诸反措施的国际组织的成员，应该能够对这种措施的合法性提出质问，如果这一组织的职能并不允许它采取反措施，或者如果采取这种反措施的机关逾越了职权的话。

### **第 53 条草案、不受反措施影响的义务**

34. 对于第 53 条草案第 2 款(b)项，有的委员提出下列问题：这一规定相当于 *lex lata*(现有法)，还是相当于 *lex ferenda*(应有法)？它是否适用于所有国际组织？

### **第 55 条草案、与诉诸反措施有关的条件**

35. 对于第 55 条草案第 3 款(b)项，有的委员提议，这一例外的范围应该扩展到争端正在由法院或法庭之外的一个机构审理这种情形，但条件是这种机构有权作出对各当事方有约束力的决定。这也将包含一国际组织内部可能具有的用于解决该组织与其成员之间争端的机制。

### **第 57 条草案、受害国或国际组织以外的实体采取的措施**

36. 关于第 57 条草案，有的委员说，这两款所处理的问题差别很大，不应该列在同一条里。一些委员对第 57 条第 1 款表示支持，这一款涉及一个非受害国或

国际组织可以针对责任国际组织采取的合法措施。有的委员提议，这一条草案应该包含第 51 条草案第 3 款中的要求，即援引责任的组织获得了保护有关义务所基于的国际社会利益的职责。然而也有委员说，照抄国家责任第 54 条不是委员会的唯一选择；具体说，有的委员提出疑问，委员会是否可以更进一步，将“合法措施”改为“反措施”。

37. 一些委员支持第 57 条第 2 款，该款涉及一个区域性经济一体化组织应某一受害成员的请求而对于责任国际组织采取的反措施，该受害成员已将某些事务的处理权完全转让给该组织。然而一些委员认为，没有恰当地将这一款的范围局限于区域经济一体化组织。有的委员提议，这一款的范围应加以扩大，包括成员国将行动职权转让给国际组织的所有情况。另一些委员对这一规定表示关切，尤其指出会造成严重的滥用危险，会产生这样的效果：更多的国家会参与进来，远超过最初由国际不法行为所伤害的那些国家。有的委员提议，这一条草案应将国际组织采取反措施的权利的情形局限于以下情况：即该组织的职权范围明确准许使用这一权利。还有的委员提议，国际组织按照第 57 条第 2 款采取反措施的权利应局限于这样的措施：这样的措施如果是由成员自己采取的话，从法律上也是可能的。如果这一款找不到大家共同接收的措词，有的委员提议，将它删除，或者改为一项涉及区域经济一体化组织的“不妨碍”条款。

### 3. 特别报告员的总结

38. 特别报告员指出，委员会对于条款草案是否应包含反措施一章意见不一，更确切地说，在多大程度上国际组织应视为有权采取反措施，大家意见不一。可通过设立工作组努力就这些问题达成一致意见。如果仅仅通过一项“不妨碍”条款，那么正如第 52 条草案第 4 款和第 5 款目前的措词所暗示的那样，便没有机会明确地说，作为一般规则，反措施在国际组织以及成员之间的关系上没有其地位。这样的一般性陈述，其目的是限制反措施的使用，但在实践中或在文献里都未曾明确地表达过。

-- -- -- -- --